

Doc 2085

Evid

Folder 17

(2)

2085

注意

刑法第一百六十九條意圖他人受刑事處分向該管公務員誣告者處七年以下有期徒刑
刑法第一百七十一條未指定犯人而向該管公務員誣告犯罪者處一年以下有期徒刑拘役或三百元以下罰金
刑法第一百六十八條證人供前或供後具結而為虛偽陳述者處七年以下有期徒刑

結文 (乙)(附件四)

余謹將親見敵人罪行之事實，據實陳述如下：

敵兵第二十六師團步兵第十三聯隊於九年二月七日佔領陝垣，將徐嘉勳耕牛二頭宰食並燒毀房屋六間

以上所述，全係事實，並無虛偽。如上項敵人罪行，將來可受法庭審判時，余願居於告發人或證人之地位。倘有虛偽，願受誣告或偽證之處罰。此結。

具結人 姓名(簽名) 蓋章(或按指印) 性別 年齡 籍貫 職業 住址
牛五小 男 三九 山西 臨汾 農商 陝垣

陳述前已告以具結之意義，及誣告偽證之處罰。陳述後，又令具結人閱覽並向其朗讀。經承認無異。

調查人 姓名(簽名) 蓋章 性別 年齡 籍貫 職銜 住址
韓霽堂 男 三九 河北 省會警務局長 陝垣
中華民國 三十四年 三月 三十日 日具結

AFFIDAVIT

truth
I hereby truthfully state the following facts of enemy atrocities which I personally witnessed:

The Japanese soldiers of the 12th Regiment of the 26th Division captured Shen Pa on 7 Feb 1940. They killed 2 cows of HSU Chia Shun for their meal and burned down his house of six rooms.

The above statement contains facts free from falsehood. If the enemy atrocities stated above be eventually brought to trial in a court, I am willing to appear either as an accuser or as a witness and to undergo punishment for any malicious accusation or false testimony.

NAME: NIU Wu Shiao
SEAL: finger print
SEX: male
AGE: 39
NATIVE PLACE: Ling Feng, Shansi Province
OCCUPATION: farmer
ADDRESS: Shen Pa, Ling Feng

Before making the statement, the above named was told the meaning of signing an affidavit, and the punishment for malicious accusation and false testimony. After the statement was made, it was shown and read to him, and was acknowledged by him as correct.

INVESTIGATOR'S NAME: HAN Tsi Tang
SEAL: (yes)
SEX: male
AGE: 39
NATIVE PLACE: Hopei Province
OFFICIAL POSITION: Police Commissioner of Suiyuan Provincial Capital

DATE: ~~April 1945~~
30 April 1945

Translated from Chinese by
Chinese Division, IPS